

EN

■ Addendum to Era Mat A manual for E Mat LA motor

- The force of this motor is such as not to permit the following procedures during programming:
 - **par. 5.7** - “Automatic and assisted programming of the Upper limit switch (“0”) and Lower limit switch (“1”);
 - **par. 5.8 (5.8.1 and 5.8.2)** - “Semi-automatic programming of the UP (“0”) and DOWN (“1”) positions.
- **Par. 7.3** - The motor does not implement the “Automatic limit switch update” function described in this paragraph.
- **Reference to par. 6.1.2 of the manual.** The maximum length of the cables used to connect a wall-mounted panel or a relay is 100 m.

Observing these precautions will prevent the motor forcing and hence damaging the shutter.

■ Addendum to Era Mat T manual for E Mat LT motor

- **Reference to par. 6.1.2 of the manual.** The maximum length of the cables used to connect a wall-mounted panel or a relay is 100 m.

■ Addendum to Era Star A manual for E Star LA motor

- **The motor's diameter is 58 mm;** the ID of the winding roller must therefore be at least 70 mm (reference to par. 3.1 of the manual).
- The force of this motor is such as not to permit the following procedures during programming:
 - **par. 6.1** - “Programming limit switches “0” and “1” in Automatic mode;
 - **par. 6.3** - “Programming limit switches “0” and “1” in Semi-automatic mode;
- **Par. 7.3** - The motor does not implement the “Automatic limit switch update” function described in this paragraph.
- **Reference to par. 3.2 of the manual.** The maximum length of the cables used to connect a wall-mounted panel or a relay is 100 m.

Observing these precautions will prevent the motor forcing and hence damaging the shutter.

■ Addendum to Era Star T manual for E Star LT motor

- **The motor's diameter is 58 mm;** the ID of the winding roller must therefore be at least 70 mm (reference to par. 3.1 of the manual).
- **Reference to par. 3.2 of the manual.** The maximum length of the cables used to connect a wall-mounted panel or a relay is 100 m.

IT

■ Addendum al Manuale Era Mat A per il motore E Mat LA

- La particolare forza di questo motore non permette l'uso delle seguenti procedure, durante la programmazione:
 - **paragrafo 5.7** - “Programmazione automatica assistita del finecorsa Alto (“0”) e Basso (“1”);
 - **paragrafo 5.8 (5.8.1 e 5.8.2)** - “Programmazione semiautomatica del finecorsa Alto (“0”) e Basso (“1”).
- **Paragrafo 7.3** - Il motore non prevede la funzione “auto-aggiornamento del finecorsa” descritta in questo paragrafo.
- **Riferimento al paragrafo 6.1.2 del manuale.** La lunghezza massima dei cavi per collegare una pulsantiera a parete o un comando, a relé è di 100 m.

L'osservanza di queste precauzioni può prevenire eventuali danni alla tapparella, da parte della forza del motore.

■ Addendum al Manuale Era Mat T per il motore E Mat LT

- **Riferimento al paragrafo 6.1.2 del manuale.** La lunghezza massima dei cavi per collegare una pulsantiera a parete o un comando a relé, è di 100 m.

■ Addendum al Manuale Era Star A per il motore E Star LA

- **Il motore ha un diametro di 58 mm;** pertanto, il diametro interno minimo del rullo avvolgitore deve essere di 70 mm (riferimento al paragrafo 3.1 del manuale).

E Mat LA / E Mat LT / E Star LA / E Star LT

EN - ADDENDUM to Era Mat A / Era Mat T / Era Star A / Era Star T manuals

IT - ADDENDUM al manuale Era Mat A / Era Mat T / Era Star A / Era Star T

FR - ADDENDUM au manuel Era Mat A / Era Mat T / Era Star A / Era Star T

ES - ADDENDUM al manual Era Mat A / Era Mat T / Era Star A / Era Star T

DE - NACHTRAG zum Handbuch Era Mat A / Era Mat T / Era Star A / Era Star T

PL - DODATEK do instrukcji Era Mat A / Era Mat T / Era Star A / Era Star T

NL - ADDENDUM bij handleiding Era Mat A / Era Mat T / Era Star A / Era Star T

www.niceforyou.com

Nice SpA
Oderzo TV Italia
info@niceforyou.com

Nice

- La particolare forza di questo motore non permette l'uso delle seguenti procedure, durante la programmazione:
 - **paragrafo 6.1** - “Programmare i finecorsa “0” e “1” in modo Automatico;
 - **paragrafo 6.3** - “Programmare i finecorsa “0” e “1” in modo Semi-automatico.
- **Paragrafo 7.3** - Il motore non prevede la funzione “auto-aggiornamento dei finecorsa” descritta in questo paragrafo.
- **Riferimento al paragrafo 3.2 del manuale.** La lunghezza massima dei cavi per collegare una pulsantiera a parete o un comando, a relé è di 100 m.

L'osservanza di queste precauzioni può prevenire eventuali danni alla tapparella, da parte della forza del motore.

■ Addendum al Manuale Era Star T per il motore E Star LT

- **Il motore ha un diametro di 58 mm;** pertanto, il diametro interno minimo del rullo avvolgitore deve essere di 70 mm (riferimento al paragrafo 3.1 del manuale).
- **Riferimento al paragrafo 3.2 del manuale.** La lunghezza massima dei cavi per collegare una pulsantiera a parete o un comando, a relé è di 100 m.

FR

■ Addendum au manuel Era Mat A pour le moteur E Mat LA

- La force particulière de ce moteur ne permet pas l'utilisation des procédures suivantes lors de la programmation :
 - **paragraphe 5.7** - Programmation automatique assistée du fin de course Haut (« 0 ») et Bas (« 1 »);
 - **paragraphe 5.8 (5.8.1 et 5.8.2)** - Programmation semi-automatique des fins de course Haut (« 0 ») et Bas (« 1 »).
- **Paragraphe 7.3** - Le moteur ne prévoit pas la fonction de « mise à jour automatique des fins de course » décrite dans ce paragraphe.
- **Référence au paragraphe 6.1.2 du manuel.** La longueur maxi-

male des câbles pour raccorder un clavier mural ou une commande à relais est de 100 m.

L'observation de ces précautions peut permettre d'éviter les éventuels dommages que pourrait subir le volet à cause de la force du moteur.

■ Addendum au manuel Era Mat T pour le moteur E Mat LT

- **Référence au paragraphe 6.1.2 du manuel.** La longueur maximale des câbles pour raccorder un clavier mural ou une commande à relais est de 100 m.

■ Addendum au manuel Era Star A pour le moteur E Star LA

- **Le moteur a un diamètre de 58 mm ;** c'est pourquoi le diamètre intérieur minimum du tambour enrouleur doit être de 70 mm (référence au paragraphe 3.1 du manuel).
- La force particulière de ce moteur ne permet pas l'utilisation des procédures suivantes lors de la programmation :
 - **paragraphe 6.1** - Programmer les fins de course « 0 » et « 1 » en mode Automatique ;
 - **paragraphe 6.3** - Programmer les fins de course « 0 » et « 1 » en mode Semi-automatique ;
- **Paragraphe 7.3** - Le moteur ne prévoit pas la fonction de « mise à jour automatique des fins de course » décrite dans ce paragraphe.
- **Référence au paragraphe 3.2 du manuel.** La longueur maximale des câbles pour raccorder un clavier mural ou une commande à relais est de 100 m.

L'observation de ces précautions peut permettre d'éviter les éventuels dommages que pourrait subir le volet à cause de la force du moteur.

■ Addendum au manuel Era Star T pour le moteur E Star LT

- **Le moteur a un diamètre de 58 mm ;** c'est pourquoi le diamètre intérieur minimum du tambour enrouleur doit être de 70 mm (référence

au paragraphe 3.1 du manuel).

- **Référence au paragraphe 3.2 du manuel.** La longueur maximale des câbles pour raccorder un clavier mural ou une commande à relais est de 100 m.

ES

■ **Addendum al Manual Era Mat A para el motor E Mat LA**

- La particular fuerza de este motor no permite los siguientes procedimientos durante la programación:
 - **apartado 5.7** - “Programación automática asistida de los topes superior (“0”) e inferior (“1”);
 - **apartado 5.8 (5.8.1 y 5.8.2)** - “Programación semiautomática de los topes superior (“0”) e inferior (“1”).
- **Apartado 7.3** - El motor no prevé la función de “actualización automática de los topes” descrita en este apartado.
- **Referencia al apartado 6.1.2 del manual.** La longitud máxima de los cables para conectar una botonera de pared o un mando de relé es de 100 m.

El cumplimiento de estas precauciones permite prevenir daños en la persiana por efecto de la fuerza del motor.

■ **Addendum al Manual Era Mat T para el motor E Mat LT**

- **Referencia al apartado 6.1.2 del manual.** La longitud máxima de los cables para conectar una botonera de pared o un mando de relé es de 100 m.

■ **Addendum al Manual Era Star A para el motor E Star LA**

- **El motor tiene un diámetro de 58 mm;** por tanto, el diámetro interior mínimo del cilindro de enrollamiento debe ser de 70 mm (referencia al apartado 3.1 del manual).
- La particular fuerza de este motor no permite los siguientes procedimientos durante la programación:
 - **apartado 6.1** - “Programar los topes “0” y “1” en modo automático;
 - **apartado 6.3** - “Programar los topes “0” y “1” en modo semiautomático;
- **Apartado 7.3** - El motor no prevé la función de “actualización automática de los topes” descrita en este apartado.
- **Referencia al apartado 3.2 del manual.** La longitud máxima de los cables para conectar una botonera de pared o un mando de relé es de 100 m.

El cumplimiento de estas precauciones permite prevenir daños en la persiana por efecto de la fuerza del motor.

■ **Addendum al Manual Era Star T para el motor E Star LT**

- **El motor tiene un diámetro de 58 mm;** por tanto, el diámetro interior mínimo del cilindro de enrollamiento debe ser de 70 mm (referencia al apartado 3.1 del manual).
- **Referencia al apartado 3.2 del manual.** La longitud máxima de los cables para conectar una botonera de pared o un mando de relé es de 100 m.

DE

■ **Nachtrag zum Handbuch Era Mat A für den Motor E Mat LA**

- Die besondere Kraft von diesem Motor erlaubt nicht den Gebrauch der nachstehenden Verfahren während der Programmierung:
 - **Par. 5.7** - Automatische betreute Programmierung des Endschalers Oben („0“) und Unten („1“);
 - **Par. 5.8 (5.8.1 und 5.8.2)** - Halbautomatische Programmierung des Endschalers Oben („0“) und Unten („1“).
- **Par. 7.3** - Der Motor sieht nicht die unter diesem Punkt beschriebene Funktion „selbstständige Aktualisierung der Endschalter“ vor.
- **Bezug auf Par. 6.1.2 des Handbuchs.** Die max. Kabellänge für den Anschluss einer Wand-Bedientafel oder einer Relais-Steuerung beträgt 100 m.

Die Beachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann Schäden am Rollläden durch die Kraft des Motors verhüten.

■ **Nachtrag zum Handbuch Era Mat T für den Motor E Mat LT**

- **Bezug auf Par. 6.1.2 des Handbuchs.** Die max. Kabellänge für

den Anschluss einer Wand-Bedientafel oder einer Relais-Steuerung beträgt 100 m.

■ **Nachtrag zum Handbuch Era Star A für den Motor E Star LA**

- **Der Motor hat einen Durchmesser von 58 mm;** der Mindest-Innendurchmesser der Aufwickelrolle muss somit mindestens 70 mm betragen (siehe Par. 3.1 des Handbuchs).
- Die besondere Kraft von diesem Motor erlaubt nicht den Gebrauch der nachstehenden Verfahren während der Programmierung:
 - **Par. 6.1** - Programmierung der Endschalter „0“ und „1“ auf automatische Weise;
 - **Par. 6.3** - Programmierung der Endschalter „0“ und „1“ auf halbautomatische Weise;
- **Par. 7.3** - Der Motor sieht nicht die unter diesem Punkt beschriebene Funktion „selbstständige Aktualisierung der Endschalter“ vor.
- **Bezug auf Par. 3.2 des Handbuchs.** Die max. Kabellänge für den Anschluss einer Wand-Bedientafel oder einer Relais-Steuerung beträgt 100 m.

Die Beachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann Schäden am Rollläden durch die Kraft des Motors verhüten.

■ **Nachtrag zum Handbuch Era Star T für den Motor E Star LT**

- **Der Motor hat einen Durchmesser von 58 mm;** der Mindest-Innendurchmesser der Aufwickelrolle muss somit 70 mm betragen (siehe Par. 3.1 des Handbuchs).
- **Bezug auf Par. 3.2 des Handbuchs.** Die max. Kabellänge für den Anschluss einer Wand-Bedientafel oder einer Relais-Steuerung beträgt 100 m.

PL

■ **Dodatek do Instrukcji Era Mat A do silnika E Mat LA**

- Szczególna siła tego silnika uniemożliwia użycie następujących procedur podczas programowania:
 - **punkt 5.7** - „Wspomagane programowanie automatyczne ogranicznika krańcowego Górnego („0“) i Dolnego („1“);
 - **punkt 5.8 (5.8.1 i 5.8.2)** - „Programowanie półautomatyczne ogranicznika krańcowego Górnego („0“) i Dolnego („1“).
- **Punkt 7.3** - Silnik nie posiada funkcji „automatycznej aktualizacji ograniczników krańcowych” opisanej w tym punkcie.
- **Odnośnik do punktu 6.1.2 instrukcji.** Maksymalna długość kabli do połączenia panelu sterującego ściennego do sterowania, z przekątnikiem 100 mm.

Przestrzeganie tych środków ostrożności umożliwi uniknięcie ewentualnych uszkodzeń rolety przez silnik.

■ **Dodatek do Instrukcji Era Mat T do silnika E Mat LT**

- **Odnośnik do punktu 6.1.2 instrukcji.** Maksymalna długość kabli do połączenia panelu sterującego ściennego do sterowania, z przekątnikiem 100 mm.

■ **Dodatek do Instrukcji Era Star A do silnika E Star LA**

- **Średnica silnika wynosi 58 mm;** w związku z tym, minimalna średnica wewnętrzna rury nawojowej musi wynosić 70 mm (patrz punkt 3.1 instrukcji).
- Szczególna siła tego silnika uniemożliwia użycie następujących procedur podczas programowania:
 - **punkt 6.1** - „Programowanie ograniczników krańcowych „0” i „1” w trybie Automatycznym;
 - **punkt 6.3** - „Programowanie ograniczników krańcowych „0” i „1” w trybie Półautomatycznym.
- **Punkt 7.3** - Silnik nie posiada funkcji „automatycznej aktualizacji ograniczników krańcowych” opisanej w tym punkcie.
- **Odnośnik do punktu 3.2 instrukcji.** Maksymalna długość kabli do połączenia panelu sterującego ściennego do sterowania, z przekątnikiem 100 mm.

Przestrzeganie tych środków ostrożności umożliwi uniknięcie ewentualnych uszkodzeń rolety przez silnik.

■ **Dodatek do Instrukcji Era Star T do silnika E Star LT**

- **Średnica silnika wynosi 58 mm;** w związku z tym, minimalna średnica wewnętrzna rury nawojowej musi wynosić 70 mm (patrz punkt 3.1 instrukcji).
- **Odnośnik do punktu 3.2 instrukcji.** Maksymalna długość kabli do połączenia panelu sterującego ściennego do sterowania, z przekątnikiem 100 mm.

NL

■ **Addendum bij handleiding Era Mat A voor motor E Mat LA**

- De bijzondere kracht van deze motor laat het gebruik van de volgende procedures tijdens de programmering niet toe:
 - **Paragraaf 5.7** - Automatische ondersteunde programmering van de eindaanslagen Boven (“0”) en Onder (“1”)
 - **Paragraaf 5.8 (5.8.1 en 5.8.2)** - Semi-automatische ondersteunde programmering van de eindaanslagen Boven (“0”) en Onder (“1”)
- **Paragraaf 7.3** - De motor houdt geen rekening met de functie “Automatisch bijwerken van de eindaanslagen” die in deze paragraaf wordt beschreven.
- **Verwijzing naar paragraaf 6.1.2 van de handleiding.** De maximale lengte van de kabels waarmee een toetsenbord (wandmodel) of een bedieningspaneel wordt verbonden met het relais, bedraagt 100 m.

Door deze voorzorgsmaatregel in acht te nemen, kan eventuele schade aan het rolluik veroorzaakt door de kracht van de motor worden vermeden.

■ **Addendum bij handleiding Era Mat T voor motor E Mat LT**

- **Verwijzing naar paragraaf 6.1.2 van de handleiding.** De maximale lengte van de kabels waarmee een toetsenbord (wandmodel) of een bedieningspaneel wordt verbonden met het relais, bedraagt 100 m.

■ **Addendum bij handleiding Era Star A voor motor E Star LA**

- **De motor heeft een diameter van 58 mm;** daarom moet de binnendiameter van de oprolbuis minimaal 70 mm zijn (verwijzing naar paragraaf 3.1 van de handleiding).
- De bijzondere kracht van deze motor laat het gebruik van de volgende procedures tijdens de programmering niet toe:
 - **Paragraaf 6.1** - Eindaanslagen “0” en “1” programmeren in automatische modus
 - **Paragraaf 6.3** - Eindaanslagen “0” en “1” programmeren in semi-automatische modus
- **Paragraaf 7.3** - De motor houdt geen rekening met de functie “Automatisch bijwerken van de eindaanslagen” die in deze paragraaf wordt beschreven.
- **Verwijzing naar paragraaf 3.2 van de handleiding.** De maximale lengte van de kabels waarmee een toetsenbord (wandmodel) of een bedieningspaneel wordt verbonden met het relais, bedraagt 100 m.

Door deze voorzorgsmaatregel in acht te nemen, kan eventuele schade aan het rolluik veroorzaakt door de kracht van de motor worden vermeden.

■ **Addendum bij handleiding Era Star T voor motor E Star LT**

- **De motor heeft een diameter van 58 mm;** daarom moet de binnendiameter van de oprolbuis minimaal 70 mm zijn (verwijzing naar paragraaf 3.1 van de handleiding).
- **Verwijzing naar paragraaf 3.2 van de handleiding.** De maximale lengte van de kabels waarmee een toetsenbord (wandmodel) of een bedieningspaneel wordt verbonden met het relais, bedraagt 100 m.